

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
	I <i>Informācija</i>	
	Komisija	
2005/C 86/01	Euro maiņas kurss	1
2005/C 86/02	Valsts atbalsts – Vācija — Valsts atbalsts Nr. C 8/2005 (ex N 451/2004) – Reģionālais ieguldījuma atbalsts saskaņā ar apstiprinātām shēmām uzņēmumam NUW Nordbrandenburger UmesterungsWerke GmbH & Co. KG — Uzaicinājums iesniegt atsauksmes saskaņā ar EK Līguma 88. panta 2. punktu ⁽¹⁾	2
2005/C 86/03	COM dokumenti, kas nav Komisijas pieņemtie likumdošanas priekšlikumi	8
2005/C 86/04	Komisijas lēmums, ar kuru paziņo, ka Čehijas, atbilstīgi Pievienošanās akta IV pielikuma 3. punktā paredzētajai pārejas posma procedūrai paziņotie pasākumi nav piemērojami pēc pievienošanās. ⁽¹⁾	10
	II <i>Sagatavošanas dokumenti</i>	
	Komisija	
2005/C 86/05	Komisijas pieņemtie likumdošanas priekšlikumi.	11

I

(Informācija)

KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾

2005. gada 7. aprīlis

(2005/C 86/01)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,2923	SIT	Slovēnijas tolērs	239,7
JPY	ItipclflclS 16113.	139,84	SKK	Slovākijas krona	38,9
DKK	Dānijas krona	7,4493	TRY	Turcijas lira	1,7354
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,6874	AUD	Austrālijas dolārs	1,6798
SEK	Zviedrijas krona	9,1478	CAD	Kanādas dolārs	1,5746
CHF	Šveices franks	1,5497	HKD	Hongkongas dolārs	10,079
ISK	Islandes krona	78,94	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,8057
NOK	Norvēģijas krona	8,162	SGD	Singapūras dolārs	2,1383
BGN	Bulgārijas leva	1,9559	KRW	Dienvīdkorejas vons	1 308,45
CYP	Kipras mārciņa	0,5833	ZAR	Dienvīdāfrikas rands	7,9137
CZK	Čehijas krona	29,958	CNY	Ķīnas jauna renminbi	10,6957
EEK	Igaunijas krona	15,6466	HRK	Horvātijas kuna	7,411
HUF	Ungārijas forints	246,40	IDR	Indonēzijas rūpija	12 263,93
LTL	Lietuvas lits	3,4528	MYR	Malaizijas ringits	4,9106
LVL	Latvijas lats	0,6962	PHP	Filipīnu peso	70,398
MTL	Maltas lira	0,4304	RUB	Krievijas rublis	35,963
PLN	Polijas zlots	4,1081	THB	Taizemes bats	51,196
ROL	Rumānijas leja	36 447			

⁽¹⁾ Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

VALSTS ATBALSTS – VĀCIJA

Valsts atbalsts Nr. C 8/2005 (ex N 451/2004) – Reģionālais ieguldījuma atbalsts saskaņā ar apstiprinātām shēmām uzņēmumam NUW Nordbrandenburger UmesterungsWerke GmbH & Co. KG

Uzaicinājums iesniegt atsauksmes saskaņā ar EK Līguma 88. panta 2. punktu

(2005/C 86/02)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

Ar 2005. gada 16. februāri vēstuli, kuras atveidojums tās autentiskajā valodā ir sniegts šā kopsavilkuma pielikumā, Komisija paziņojusi Vācijai par tās lēmumu attiecībā uz minētajiem pasākumiem uzsākt EK līguma 88. panta 2. punktā paredzēto procedūru.

Ieinteresētās puses var iesniegt savus apsvērumus par atbalsta pasākumiem, attiecībā uz kuriem Komisija uzsākusi procedūru, viena mēneša laikā no šā kopsavilkuma teksta un tam pievienotās vēstules publicēšanas datuma:

European Commission
Directorate-General for Competition
State aid Greffe
SPA 3, 6/5
B-1049 Brussels
Fakss Nr: (32-2) 296 12 42

Šīs atsauksmes tiks paziņotas Vācijai. Ieinteresētās personas, kas iesniedz atsauksmes, var rakstveidā lūgt ievērot konfidencialitāti attiecībā uz viņu identitāti, atbilstīgi to motivējot.

KOPSAVILKUMA TEKSTS

Vācija 2004. gada oktobrī izziņoja reģionālo ieguldījumu atbalstu NUW Nordbrandenburger UmesterungsWerke GmbH & Co. KG, kas atrodas Švetā (*Schwedt*), Brandenburgā, darbībai biodīzeļdegvielas tirgū.

Atbalsts, ko sniedz kā tiešu ieguldījumu dotāciju EUR 14,204 milj. un ieguldījumu piemaksu EUR 6,716 mlj., būtu piešķirams NUW ieguldījumam, kura kopējās izmaksas ir EUR 41,840 mlj. Tā kā atbalsts balstīts uz apstiprinātām shēmām, Komisijas novērtējumā tiek skatīts vienīgi jautājums par to, vai saņēmējs kvalificējams kā MVU, lai būtu tiesīgs saņemt papildu 15 % MVU piemaksu, kas iekļauta paredzētajā atbalsta summā.

Saskaņā ar Ieteikuma par MVU⁽¹⁾ pielikuma 2. pantu mazi un vidēji uzņēmumi ir uzņēmumi, kuros ir mazāk nekā 250 darbinieku un kuru gada apgrozījums nepārsniedz EUR 50 mlj. un/ vai gada bilance kopumā nepārsniedz EUR 43 mlj.

Pamatojoties uz uzņēmuma jēdzienu, saņēmējs var būt ne tikai viena atsevišķa juridiskā vienība, bet arī uzņēmumu concerns, kas var būt daudz spēcīgāks nekā atsevišķs MVU. Uzņēmumus, kuriem ir saiknes caur fizisku personu, var uzskatīt par saistītiem uzņēmumiem, ja to darbība notiek vienā un tajā pašā konkrētajā tirgū vai blakus esošos tirgos.

⁽¹⁾ OV L 124, 20.05.2003, 36. lpp. Komisijas 2003. gada 6. maija Ieteikums par sīko, mazo un vidējo uzņēmumu definīciju, 2003/361/EK.

Saiknes starp NUW un citiem uzņēmumiem caur fiziskām personām, it sevišķi caur "Sauter" ģimenes locekļiem, var pārāugt kopīgā darbībā vienā un tajā pašā vai blakus esošos tirgos. Saistīti uzņēmumi aplūkojami kopā, aprēķinot darbinieku skaitu un finanšu summas, lai pārbaudītu uzņēmuma MVU statusu.

Attiecībā uz saiknēm starp iepriekš minētajiem uzņēmumiem Komisija šaubās par to, vai ieguldījumu atbalsta saņēmējam NUW tik tiešām ir vajadzība gūt labumu no priekšrocībām, ko MVU dod dažādas normas vai pasākumi to labā, un vai NUW ir tiesīgs saņemt izziņoto MVU piemaksu. Komisija apšaubā saņēmēja atbilstību MVU definīcijai saskaņā ar Ieteikumu par MVU.

Izmeklēšanā tiks pētīta iesaistīto uzņēmumu varbūtējā saistītā vai kopīgā saimnieciskā darbība un to agrākā darbība. Bez tam Komisija pētīs, vai uzņēmumu īpašnieki ir izveidojuši vai ir nodomājuši izveidot vienošanās un vai īpašnieki ir rīkojušies vai nodomājuši rīkoties kopīgi savos konkrētajos tirgos, kuri attiecībā viens pret otru sakrīt vai ir blakus.

Komisija pētīs saiknes starp NUW Nordbrandenburger UmesterungsWerke GmbH & Co. KG, MUW Mitteldeutsche UmesterungsWerke GmbH & Co. KG, MBE Mitteldeutsche Bio Energie GmbH & Co. KG, NBE Nordbrandenburger BioEnergie GmbH & Co. KG, tām pievienotajiem Verwaltungs GmbH un Sauter Verpachtung GmbH.

VĒSTULES TEKSTS

3. WÜRDIGUNG

- (1) Nach Prüfung der von Ihren Behörden zu der genannten Maßnahme vorgelegten Informationen teilt die Kommission den deutschen Behörden mit, dass sie beschlossen hat, in Bezug auf Teile der Maßnahme ein Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag einzuleiten.

1. VERFAHREN

- (2) Mit am 12. Oktober 2004 eingetragenen Schreiben vom 11. Oktober 2004, teilten die deutschen Behörden der Kommission ihre Absicht mit, eine Regionalbeihilfemaßnahme zugunsten der NUW Nordbrandenburger UmesterungsWerke durchzuführen. Die Maßnahme wurde unter der Nummer N 451/2004 als angemeldete Beihilfe eingetragen. Am 6. November 2004 bat die Kommission um Auskünfte, woraufhin die deutschen Behörden am 16. Dezember 2004 weitere Informationen vorlegten.

2. BEIHILFE

2.1 Der Begünstigte und das Vorhaben

- (3) Begünstigter der Beihilfe sind die NUW Nordbrandenburger UmesterungsWerke GmbH und Co. KG (nachstehend "NUW"), mit Sitz in Schwedt, einem Fördergebiet gemäß Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a EGV. NUW wurde am 4. Mai 2004 gegründet. Vor Durchführung der geplanten Investition wird das Unternehmen keine betrieblichen Tätigkeiten ausüben. Folglich hatte NUW im Oktober 2004 weder Vollzeit- noch Teilzeitbeschäftigte.
- (4) NUW plant den Bau einer Anlage zur Herstellung von Bio-Diesel mit einer vorgesehenen jährlichen Kapazität von 130 000 Tonnen und beihilfefähigen Investitionskosten von 41,84 Mio. EUR. Diese wird vor allem die PCK Raffinerie GmbH Schwedt (PCK) beliefern, deren Anlagen derzeit auf die Weiterverarbeitung von Bio-Treibstoffen vorbereitet werden.

2.2 Die finanziellen Maßnahmen

- (5) Das Land Brandenburg beabsichtigt, NUW eine Beihilfe von 50 % der beihilfefähigen Kosten eines Gesamtbetrags von bis zu 20,92 Mio. EUR im Rahmen von genehmigten Förderprogrammen zu gewähren.
- (6) Die Beihilfe wird in Form eines direkten Investitionszuschusses von 14,204 Mio. EUR und einer Investitionszulage von 6,716 Mio. EUR auf der Grundlage der "Gemeinschaftsaufgabe Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur" ⁽²⁾ (nachstehend Gemeinschaftsaufgabe) und im Rahmen des Beihilfeprogramms "Investitionszulage für betriebliche Investitionen im Jahr 2004" ⁽³⁾ gewährt. Die deutschen Behörden werden sicherstellen, dass die Obergrenze von 50 % Beihilfeintensität nicht überschritten wird.

⁽²⁾ Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe (GA) "Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur" vom 6. Oktober 1969 in Verbindung mit den einschlägigen Bestimmungen von Teil II des 31. Rahmenplans zur GA, die letzte Verlängerung wurde mit Beschluss der Kommission unter der Beihilfenummer N 642/02 am 1.10.2003 genehmigt, ABl. C 284 vom 27.11.2003, S. 2.

⁽³⁾ Investitionszulage für betriebliche Investitionen im Jahr 2004, genehmigt unter der Nummer N 336/2003 vom 10.12.2003 auf der Grundlage des "Investitionszulagengesetzes 1999 in der Fassung der Bekanntmachung vom 11. Oktober 2002 unter Berücksichtigung des Entwurfs des Steueränderungsgesetzes 2003"; ABl. C 67 vom 17.3.2004, S. 12.

- (7) Das Vorhaben ist in Schwedt (Brandenburg), einem Fördergebiet gemäß Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a EG-Vertrag geplant. Die Regionalbeihilfegrenze beträgt 35 % brutto für Großunternehmen ⁽⁴⁾.

- (8) Deutschland beabsichtigt, eine Beihilfe von 20,920 Mio. EUR entsprechend 50 % der beihilfefähigen Investitionskosten von 41,840 Mio. EUR zu gewähren. Diese Beihilfeintensität umfasst den KMU-Aufschlag von 15 % gemäß Artikel 4 Absatz 3 Buchstabe b der Verordnung (EG) Nr. 70/2001 über die Anwendung der Artikel 87 und 88 EG-Vertrag auf staatliche Beihilfen an kleine und mittlere Unternehmen (KMU-Verordnung) ⁽⁵⁾ und der Entscheidung der Kommission betreffend die Gemeinschaftsaufgabe.

- (9) Nach Angaben der deutschen Behörden werden die geplanten finanziellen Maßnahmen zugunsten von NUW im Rahmen von Beihilferegelungen gewährt, die von der Kommission gemäß Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a und c EG-Vertrag als mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar genehmigt worden sind.

- (10) Da Deutschland den KMU-Aufschlag im Rahmen der "Gemeinschaftsaufgabe" angemeldet hat, sind die deutschen Behörden der Ansicht, dass die Kommission ihre Würdigung und Prüfung auf die Erfüllung der KMU-Kriterien beschränken kann. Die grundlegende Beihilfe, die sowohl KMU als auch Großunternehmen erfasst, sei nach ihrer Ansicht nicht einzeln anzumelden, da dies zu einer Diskriminierung von KMU führen würde.

- (11) Da jedoch der Gesamtbetrag der Beihilfe in Höhe von 20,920 Mio. EUR den in Artikel 6 der KMU Verordnung genannten Schwellenwert von 15 Mio. EUR übersteigt, musste dieses Vorhaben notifiziert werden

- (12) Die Kommission teilt die Auffassung der deutschen Behörden, dass es zu einer Diskriminierung von KMU gegenüber Großunternehmen führen würde, wenn die Einzelanmeldungspflicht als Erfordernis ausgelegt würde, eine umfassende Prüfung der Regionalbeihilfe durch die Kommission vorzunehmen, einschließlich der Frage ob der Grundbetrag der staatlichen Beihilfe die geltende Regionalbeihilfegrenze überschreitet und im Rahmen der genehmigten Regelungen gewährt worden ist. Ein Großunternehmen mit den gleichen förderfähigen Investitionskosten könnte somit bis zu 35 % der förderfähigen Investitionskosten erhalten, ohne der Einzelanmeldepflicht zu unterliegen. Die Kommission wird ihre Prüfung daher auf die Frage beschränken, ob der Begünstigte berechtigt ist, den Aufschlag von 15 % gemäß Artikel 4 Absatz 3 Buchstabe b der KMU-Verordnung zu erhalten. Die Grundintensität von 35 % ist somit nicht Gegenstand dieser Entscheidung.

⁽⁴⁾ "Fördergebietskarte 2004 — 2006", genehmigt am 2.4.2003 unter der Nummer N 641/2002, ABl. C 186 vom 6.8.2003, S. 18.

⁽⁵⁾ Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission vom 12. Januar 2001 über die Anwendung der Artikel 87 und 88 EG-Vertrag auf staatliche Beihilfen an kleine und mittlere Unternehmen, geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 364/2004 der Kommission (Abl. L 10 vom 13.1.2001, S. 33 und Abl. L 63 vom 28.2.2004, S. 22).

(13) Im Hinblick auf die mögliche Anwendung des Gemeinschaftsrahmens für staatliche Umweltschutzbeihilfen⁽⁶⁾ hat Deutschland sich nicht auf die Nutzung dieser Leitlinie berufen, sondern die Notifizierung auf die potentielle Anwendung der Leitlinien für staatliche Beihilfen mit regionaler Zielsetzung begrenzt. Außerdem hat Deutschland weder Elemente hinsichtlich der möglichen Intensität der Umweltbeihilfen noch eine Schätzung der möglichen berücksichtigungsfähigen Kosten übermittelt. Auf der Grundlage der begrenzten verfügbaren Informationen bezweifelt die Kommission in der jetzigen Phase, dass der Gemeinschaftsrahmen für staatliche Umweltschutzbeihilfen für das notifizierte Projekt anwendbar wäre. Während einer tiefer gehenden Untersuchung kann die Kommission jedoch weitergehend prüfen ob der Gemeinschaftsrahmen für staatliche Umweltschutzbeihilfen — auf der Grundlage von relevanten Informationen, die von den deutschen Behörden bereitgestellt werden könnten — für die fragliche notifizierte Beihilfe anwendbar wäre.

Kriterien für den KMU-Aufschlag

- (14) Die deutschen Behörden sind der Ansicht, dass NUW der Empfänger dieser Beihilfe ist und dass es sich bei diesem Unternehmen um ein KMU im Sinne von Anhang I zur KMU-Verordnung vom 12. Januar 2001 nebst Definition von Kleinstunternehmen sowie kleinen und mittleren Unternehmen⁽⁷⁾ ("KMU-Verordnung") handelt.
- (15) Im Normalfall wendet die Kommission auf angemeldete Vorhaben die Regelungen an, die zum Zeitpunkt der Prüfung ihrer Vereinbarkeit in Kraft sind. Die deutschen Behörden haben den KMU-Aufschlag zwar im Oktober 2004 angemeldet, die Entscheidung der Kommission ergeht jedoch nach dem 1. Januar 2005, als die KMU-Empfehlung betreffend die Definition der Kleinstunternehmen sowie der kleinen und mittleren Unternehmen ("nachstehend" "KMU-Empfehlung")⁽⁸⁾ die Empfehlung der Kommission vom 3. April 1996 betreffend die Definition der kleinen und mittleren Unternehmen⁽⁹⁾ ersetzte⁽¹⁰⁾. Da weder die KMU-Empfehlung vom 6. Mai 2003 noch die KMU-Verordnung vom 12. Januar 2001 einschlägige Übergangsbestimmungen enthält, muss die Kommission die Vereinbarkeit der angemeldeten Maßnahme gemäß der KMU-Empfehlung vom 6. Mai prüfen⁽¹¹⁾.
- (16) Gemäß Artikel 2 des Anhangs zur KMU-Empfehlung werden kleine und mittlere Unternehmen als Unternehmen definiert, die:
- weniger als 250 Personen beschäftigen und
 - einen Jahresumsatz von höchstens 50 Mio. EUR erzielen und/oder deren Jahresbilanzsumme sich auf höchstens 43 Mio. EUR beläuft.

Kriterium der Eigenständigkeit

(17) Artikel 6 des Annexes der KMU Empfehlung legt fest wie die Daten seines Annex, Artikel 2 berechnet werden und

sieht vor, dass für die Berechnung die Daten aller Unternehmen, bei denen es sich um Partnerunternehmen oder verbundene Unternehmen handelt, berücksichtigt werden müssen. Daher ist es notwendig zu bestimmen, ob es sich bei NUW um ein eigenständiges Unternehmen handelt oder ob Partnerunternehmen oder verbundene Unternehmen vorhanden sind. In dieser Hinsicht enthält Artikel 3 (3) des Annexes auch eine Definition der verbundenen Unternehmen. In seinem vierten und fünften Unterabsatz legt dieser Artikel fest, dass Unternehmen, die eine Verbindung durch gemeinsam handelnde natürliche Personen aufweisen als verbundenen Unternehmen betrachtet werden, sofern sie in demselben Markt oder in benachbarten Märkten tätig sind.

- (18) Die deutschen Behörden haben Informationen über die Gesellschafter von NUW vorgelegt⁽¹²⁾, um festzustellen, ob ein anderes Unternehmen zusammen mit NUW als Teil der Wirtschaftsgruppe anzusehen ist.
- (19) Kommanditisten von NUW sind Frau Daniela Sauter (74 %), Herr Georg Pollert (24 %), Herr Mario Biehle (1 %) und Herr Karl Heinz Reipert (1 %).
- (20) Frau Daniela Sauter ist auch Kommanditistin der MBE (Mitteldeutsche BioEnergie GmbH und Co KG, 38 %) und NBE (Nordbrandenburger BioEnergie GmbH und Co KG, 50 %). Herr Georg Pollert ist Kommanditist der MUW (Mitteldeutsche UmesterungsWerke GmbH und Co KG, 34 %).
- (21) Eine enge Verbindung zwischen NUW, dem Begünstigten des KMU-Aufschlags, MUW, MBE und NBE besteht offenbar durch die Kommanditistin von NUW, Daniela Sauter (74 %), über ihre Beteiligung an NBE (50 %) und ihre Beteiligung an MBE (38 %) zusammen mit ihren Brüdern Bernd Sauter (12 %) und Claus Sauter (12 %). Aus dieser gemeinsamen Beteiligung der drei natürlichen Personen an MBE ergibt sich eine weitere Verbindung zu MUW, an der die gleichen Personen — ebenfalls Bernd und Claus Sauter — Beteiligungen von 33 % zusammen mit Georg Pollert (34 %) halten, der zusammen mit Daniela Sauter Hauptgesellschafter von NUW ist.
- (22) Ein weiteres Unternehmen, Sauter Verpachtung GmbH, befindet sich im gemeinsamen Besitz der selben Personen — Bernd und Claus Sauter (je 25 %) — und Bernd und Albertine Sauter.
- (23) Die Verbindung zwischen den fünf Unternehmen durch natürliche Personen wird durch direkte Familienbeziehungen noch verstärkt. Mit Ausnahme der Beteiligung von Herrn Pollert an MUW (34 %) befinden sich die vier Unternehmen (NUW, MUW, MBE und NBE) nahezu vollständig im Besitz der Brüder, der Schwester und der Schwägerin der Familie Sauter. Schließlich kontrollieren ausschließlich Familienmitglieder die Sauter Verpachtung GmbH.
- (24) Während NUW und MUW im gleichen Marktsegment des Bio-Diesels tätig sind, sind MBE und NBE auf dem verwandten Markt von Bio-Äthanol tätig. Auch die Sauter Verpachtung GmbH, die in der Vermietung von Vermögenswerten, dem Handel und der Verarbeitung von Bio-Waren tätig ist, könnte teilweise auf einem verwandten Markt tätig sein.

⁽⁶⁾ Abl. C 37 vom 3.2.2001, S. 3.

⁽⁷⁾ Siehe Fußnote 6.

⁽⁸⁾ Abl. L 124 vom 20.5.2003, S.36.

⁽⁹⁾ Artikel 3 der Empfehlung der Kommission vom 6. Mai 2003 betreffend die Definition der Kleinstunternehmen sowie der kleinen und mittleren Unternehmen, Abl. L 124 vom 20.5.2003, S.36. Siehe auch Artikel 1 Ziffer 10 und Artikel 2 Unterabsatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 364/2004 der Kommission (Fußnote 6).

⁽¹⁰⁾ Abl. L 107 vom 30.4.1996, S. 4.

⁽¹¹⁾ Rs. T 176/01, Ferriere Nord SpA ./- Kommission der Europäischen Gemeinschaften.

⁽¹²⁾ Siehe Anhang I zu diesem Schreiben, in dem die von den deutschen Behörden vorgelegten Informationen zusammengefasst sind.

- (25) Eine weitere Verbindung zwischen NUW und NBE besteht über den Komplementär, die NBE Nordbrandenburger BioEnergie Verwaltungs GmbH und NUW Nordbrandenburger UmesterungsWerke Verwaltungs GmbH in der Person von Herrn Heidenreich, der Geschäftsleiter sowohl der Nordbrandenburger BioEnergie Verwaltungs GmbH als auch der Nordbrandenburger UmesterungsWerke Verwaltungs GmbH ist.
- (26) Angesichts der Struktur und Intensität der Beteiligungen über natürliche Personen, der Familienbeziehungen und der Verbindungen zwischen der Geschäftsleitung (MUW, NUW, MBE und NBE, Nordbrandenburger BioEnergie Verwaltungs GmbH und Nordbrandenburger UmesterungsWerke Verwaltungs GmbH, Sauter Verpachtung GmbH) bezweifelt die Kommission, dass NUW als eigenständiges Unternehmen im Sinne von Artikel 3 Absatz 3 Unterabsatz 4 und 5 des Anhangs zu und des Erwägungsgrunds 12 der KMU-Empfehlung angesehen werden kann.

Finanzielle und Beschäftigungskriterien

- (27) Nach der KMU-Empfehlung (insbesondere Artikel 4 des Anhangs) beziehen sich die Angaben, die bei der Entscheidung, ob der Begünstigte ein KMU ist, zugrunde gelegt werden, auf das Jahr des letzten Rechnungsabschlusses. Im Falle neu gegründeter Unternehmen — wie bei NUW — werden die entsprechenden Daten im Laufe des Geschäftsjahres nach Treu und Glauben geschätzt. Allerdings sind MBE, NBE und MUW keine Neugründungen und folglich ist ihr letzter Rechnungsabschluss relevant im Hinblick auf die Bewertung der gemeinschaftlich veranschlagten Beschäftigtenzahlen und finanziellen Schwellenwerte. Da die Anmeldung im Jahr 2004 vorgelegt wurde, ist der letzte beglaubigte Rechnungsabschluss der möglicherweise verbundenen Unternehmen von 2003.
- (28) Der Status eines "KMU" wird erworben oder aberkannt, wenn der letzte Rechnungsabschluss eines Unternehmens die Schwellenwerte für die Mitarbeiterzahl oder die finanziellen Schwellenwerte wiederholt in zwei aufeinander folgenden Jahren überschreitet.
- (29) Wenn die Kommission die Mitarbeiterzahl und die finanziellen Schwellenwerte berechnet, um zu ermitteln, ob ein Unternehmen ein KMU ist und für den KMU-Aufschlag in Frage kommt, berücksichtigt sie alle verbundenen Unternehmen und Partnerunternehmen. Da sich der konsolidierte Umsatz von NUW, MBE, NBE und MUW 2003 auf 61 Mio. EUR belief und die Jahresbilanzsumme der vier Unternehmen 202 Mio. EUR betrug, überschritten beide Werte die Schwellenwerte im Anhang zur Empfehlung der Kommission (Umsatz: 50 Mio. EUR und/oder Jahresbilanzsumme 43 Mio. EUR). Unter Berücksichtigung der vorläufigen Zahlen für 2004 könnten die Schwellenwerte in einem zweiten aufeinander folgenden Jahr überschritten worden sein.
- (30) Wenn Schätzungen für die finanziellen Schwellenwerte von MBE, NBE und MUW des Jahres 2004 herangezogen

werden, wurden die Schwellenwerte in zwei aufeinander folgenden Jahre vermutlich überschritten. Für den Fall, dass NUW, MBE, NBE und MUW als verbundene Unternehmen eingestuft werden, bezweifelt die Kommission, dass NUW für einen KMU-Aufschlag in Betracht kommt. Wenn man Umsatz und Bilanzsumme der Sauter Verpachtung GmbH teilweise oder vollständig einbezieht, wären die finanziellen Schwellenwerte der KMU-Empfehlung bei weitem überschritten.

- (31) Die Schwellenwerte der Mitarbeiterzahlen wären jedoch eingehalten, wenn alle betroffenen Unternehmen einschließlich der Sauter Verpachtung GmbH konsolidiert würden.

4. SCHLUSSFOLGERUNG

- (32) Unter Berücksichtigung der Beziehungen zwischen den genannten Unternehmen bezweifelt die Kommission, ob NUW als Begünstigter der Investitionsbeihilfe tatsächlich die Vorteile benötigt, die ihm aus den verschiedenen Regelungen oder Maßnahmen zu Gunsten von KMU erwachsen würden und dass es für den KMU-Beihilfeaufschlag von zusätzlichen 15 % der förderfähigen Kosten in Betracht kommt.
- (33) Die Kommission bezweifelt auch, dass der Begünstigte der Definition eines KMU im Sinne der Empfehlung entspricht. Der Begünstigte könnte daher keinen Anspruch auf den KMU-Aufschlag gemäß Artikel 4 Absatz 3 Buchstabe b der KMU-Verordnung haben.
- (34) Die Kommission bezweifelt schließlich, dass die staatliche Beihilfe, die Deutschland NUW in Form des KMU-Aufschlages zu gewähren beabsichtigt, die Voraussetzungen erfüllt, um als mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar eingestuft zu werden.
- (35) Die Kommission hält es folglich für nötig, die Beziehungen der gesamten Gruppe von Unternehmen (NUW, MUW, MBE, NBE, Sauter Verpachtung GmbH und der entsprechenden "Verwaltungs GmbHs") zu prüfen. Diese Prüfung wird sich auf die angenommenen Verbindungen und das gemeinsame wirtschaftliche Verhalten dieser Unternehmen und ihr Verhalten in der Vergangenheit konzentrieren. Die Kommission wird dabei untersuchen, ob die Eigentümer der Unternehmen Vereinbarungen geschlossen haben oder zu schließen beabsichtigen und ob sie auf ihren jeweiligen Märkten, die identisch oder verwandt sind, gemeinsam handelten oder zu handeln beabsichtigten.
- (36) Schließlich soll das Verfahren klären, wie intensiv die Unternehmen in Zukunft zusammenarbeiten werden, ob sich dies in ihrer Organisationsstruktur und in ihrem Verhalten niederschlägt, und in welchem Maß sie auf dem gleichen Markt oder auf verwandten Märkten wirtschaftlich tätig sind.

(37) Auf der Grundlage der Ergebnisse der Untersuchung wird die Kommission befinden, ob der KMU-Aufschlag für NUW mit den EU-Wettbewerbsregeln vereinbar ist, wonach für KMUs günstigere Regeln für staatliche Beihilfen gelten. Dabei wird sie die KMU-Definition berücksichtigen.

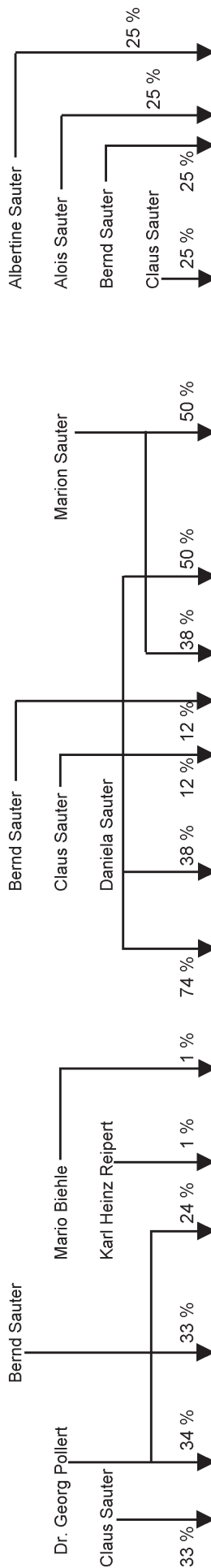
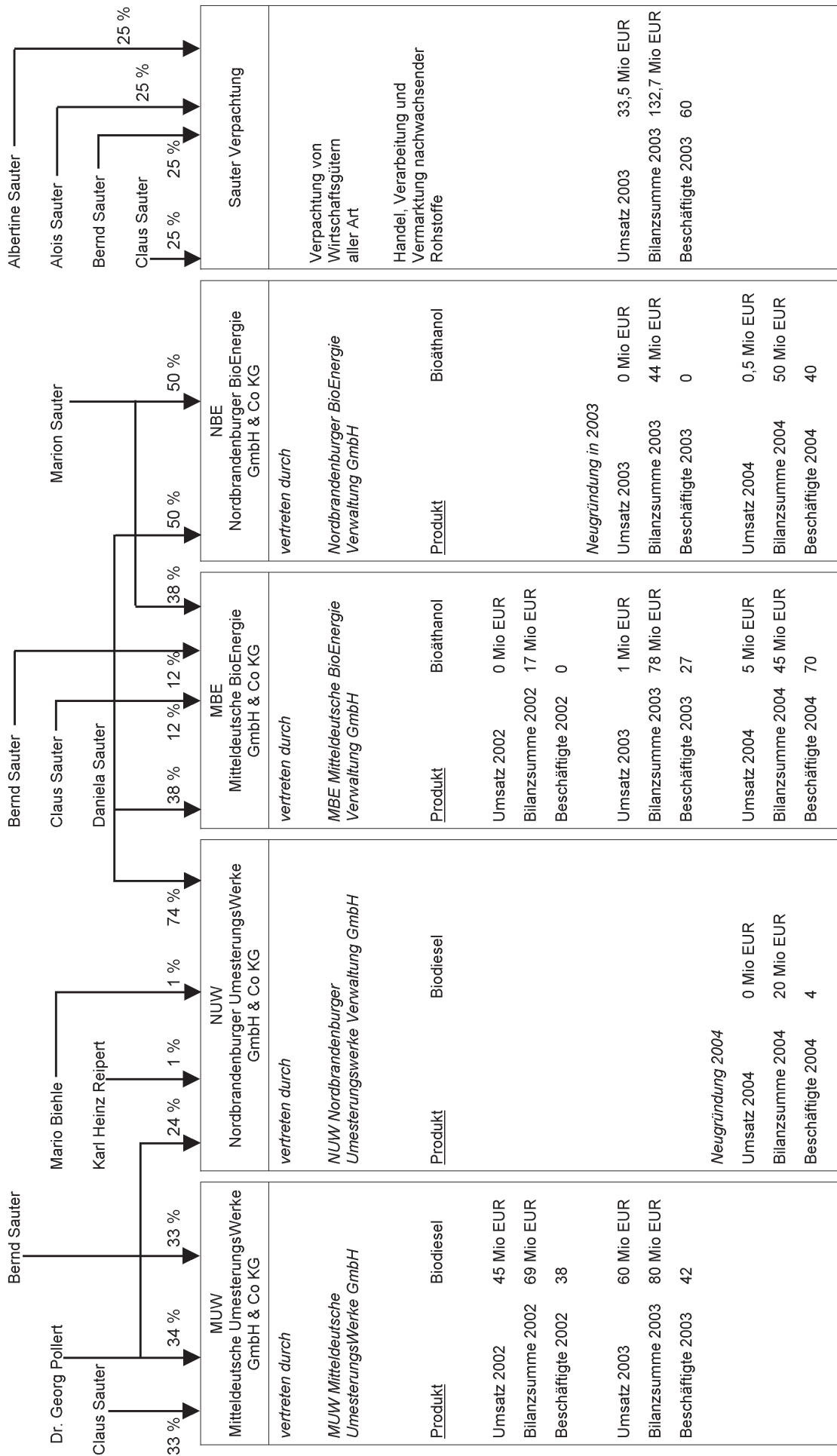
5. BESCHLUSS

Auf der Grundlage der vorstehenden Erwägungen ersucht die Kommission im Rahmen des Verfahrens nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag die Bundesrepublik Deutschland, innerhalb eines Monats nach Erhalt dieses Schreibens Stellung zu beziehen und alle Informationen vorzulegen, die dazu beitragen können, ihre Zweifel an den Beziehungen zwischen den genannten Unternehmen zu erhellen. Sie fordert die deutschen Behörden auf, eine Kopie dieses Schreibens unverzüglich an den potenziellen Empfänger der Beihilfe zu senden.

Es sei daran erinnert, dass Artikel 88 Absatz 3 EG-Vertrag aufschiebende Wirkung hat, und dass gemäß Artikel 14 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999 alle rechtswidrigen Beihilfen vom Empfänger zurückgefordert werden können.

Die Kommission wird alle die Interessierten durch die Veröffentlichung dieses Schreibens und einer Zusammenfassung im *Amtsblatt der Europäischen Union* in Kenntnis setzen. Sie wird außerdem die Interessierten in den EFTA-Staaten, die Unterzeichner des EWR-Abkommens sind, durch Veröffentlichung einer Bekanntmachung in der EWR-Beilage zum *Amtsblatt der Europäischen Union* und die EFTA-Überwachungsbehörde durch Übersendung einer Kopie dieses Schreibens informieren. Alle Interessierten werden aufgefordert, innerhalb eines Monats nach dieser Veröffentlichung ihre Bemerkungen abzugeben.

ANNEX I: Beteiligungen an MUW, NUW, MBE, NBE und Sauter Verpackung



MUW Mitteldeutsche Umesterungswerke GmbH & Co KG	vertreten durch	<i>MUW Mitteldeutsche Umesterungswerke GmbH</i>	<u>Produkt</u>	Biodiesel	Umsatz 2002 45 Mio EUR	Bilanzsumme 2002 69 Mio EUR	Beschäftigte 2002 38	Umsatz 2003 60 Mio EUR	Bilanzsumme 2003 80 Mio EUR	Beschäftigte 2003 42
--	-----------------	---	----------------	-----------	---------------------------	--------------------------------	-------------------------	---------------------------	--------------------------------	-------------------------

NUW Nordbrandenburger Umesterungswerke GmbH & Co KG	vertreten durch	<i>NUW Nordbrandenburger Umesterungswerke Verwaltung GmbH</i>	<u>Produkt</u>	Biodiesel	Umsatz 2002 0 Mio EUR	Bilanzsumme 2002 17 Mio EUR	Beschäftigte 2002 0	Umsatz 2003 1 Mio EUR	Bilanzsumme 2003 78 Mio EUR	Beschäftigte 2003 27
---	-----------------	---	----------------	-----------	--------------------------	--------------------------------	------------------------	--------------------------	--------------------------------	-------------------------

MBE Mitteldeutsche BioEnergie GmbH & Co KG	vertreten durch	<i>MBE Mitteldeutsche BioEnergie Verwaltung GmbH</i>	<u>Produkt</u>	Bioäthanol	Umsatz 2002 0 Mio EUR	Bilanzsumme 2002 17 Mio EUR	Beschäftigte 2002 0	Umsatz 2003 1 Mio EUR	Bilanzsumme 2003 78 Mio EUR	Beschäftigte 2003 27
--	-----------------	--	----------------	------------	--------------------------	--------------------------------	------------------------	--------------------------	--------------------------------	-------------------------

NBE Nordbrandenburger BioEnergie GmbH & Co KG	vertreten durch	<i>Nordbrandenburger BioEnergie Verwaltung GmbH</i>	<u>Produkt</u>	Bioäthanol	Umsatz 2002 0 Mio EUR	Bilanzsumme 2002 17 Mio EUR	Beschäftigte 2002 0	Umsatz 2003 1 Mio EUR	Bilanzsumme 2003 78 Mio EUR	Beschäftigte 2003 27
---	-----------------	---	----------------	------------	--------------------------	--------------------------------	------------------------	--------------------------	--------------------------------	-------------------------

Sauter Verpackung	Verpackung von Wirtschaftsgütern aller Art	Handel, Verarbeitung und Vermarktung nachwachsender Rohstoffe	Umsatz 2003 33,5 Mio EUR	Bilanzsumme 2003 132,7 Mio EUR	Beschäftigte 2003 60
--------------------------	--	---	-----------------------------	-----------------------------------	-------------------------

COM dokumenti, kas nav Komisijas pieņemtie likumdošanas priekšlikumi

(2005/C 86/03)

Dokuments	Daļa	Datums	Nosaukums
COM(2004) 767		25.1.2005.	Komisijas paziņojums Eiropas Parlamentam saskaņā ar EK līguma 251. panta 2. punkta otro daļu par Padomes pieņemto kopējo nostāju, ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvas pieņemšanu, ar ko groza Padomes Direktīvu Nr. 77/541/EEK par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu drošības jostām un ierobežotājsistēmām
COM(2004) 768		25.1.2005.	Komisijas paziņojums Eiropas Parlamentam atbilstīgi EK līguma 251. panta 2. punkta otrajai daļai par Padomes pieņemto kopējo nostāju attiecībā uz Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvas pieņemšanu, ar ko groza Padomes Direktīvu Nr. 76/115/EEK par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu drošības jostu stiprinājumiem
COM(2004) 769		25.1.2005.	Komisijas paziņojums Eiropas Parlamentam atbilstīgi EK līguma 251. panta 2. punkta otrajai daļai par Padomes kopējo nostāju attiecībā uz Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvas pieņemšanu, ar ko groza Padomes Direktīvu Nr. 74/408/EEK par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu iekšējo apdari – sēdekļiem un to stiprinājumiem
COM(2005) 3		10.1.2005.	Komisijas paziņojums Eiropas Parlamentam atbilstīgi EK līguma 251. panta 2. punkta otrajai daļai par Padomes kopējo nostāju attiecībā uz priekšlikuma pieņemšanu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko groza konvenciju, ar kuru īsteno 1985. gada 14. jūnija Šengenas līgumu par pakāpenisku kontroles atcelšanu pie kopīgām robežām, attiecībā uz to dalībvalstu dienestu pieeju Šengenas informācijas sistēmai, kuri ir atbildīgi par transportlīdzekļu reģistrācijas apliecību izsniegšanu,
COM(2005) 22		25.1.2005.	Komisijas atzinums atbilstīgi EK līguma 251. panta 2. punkta trešās daļas c) punktam par Eiropas Parlamenta grozījumiem Padomes Kopējā nostājā attiecībā uz priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Regula, ar ko paredz maksimāli pieļaujamos pesticīdu atlieku līmeņus dzīvnieku un augu izcelsmes pārtikā un lopbarībā un ar ko groza Padomes Direktīvu 91/414/EEK (KOM (2003) 117 galīgais – 2003/0052 (COD)) ar ko groza Komisijas priekšlikumu saskaņā ar EK līguma 250. panta 2. punktu
COM(2005) 57		16.2.2005.	Komisijas atzinums atbilstīgi EK līguma 251. panta 2. punkta trešās daļas c) apakšpunktam, par Eiropas Parlamenta grozījumiem Padomes kopējā nostājā attiecībā uz priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai, ar ko groza Padomes direktīvas 72/166/EEK, 84/5/EEK, 88/357/EEK, 90/232/EEK un Direktīvu 2000/26/EK, par mehānisko transportlīdzekļu īpašnieku civiltiesiskās atbildības apdrošināšanu (piektā transportlīdzekļu apdrošināšanas Direktīva) ar ko groza Komisijas priekšlikumu atbilstīgi EK līguma 250. panta 2. punktam

Dokuments	Daļa	Datums	Nosaukums
COM(2005) 58		18.2.2005.	Komisijas paziņojums Eiropas Parlamentam atbilstīgi EK līguma 251. panta 2. punkta otrajai daļai par Padomes kopējo nostāju, lai pieņemtu Eiropas Parlamenta un Padomes regulu par kontroli skaidras naudas ievēšanai un izvešanai no Kopienas
COM(2005) 70		21.2.2005.	Komisijas atzinums atbilstīgi EK Līguma 251. panta 2. punkta trešās daļas c) apakšpunktam, par Eiropas Parlamenta grozījumu Padomes kopējā nostājā attiecībā uz priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes lēmumam par daudzgadīgās Kopienas programmas izveidi Eiropas digitālā satura pieejamības, lietošanas un ekspluatācijas uzlabošanai ar ko groza Komisijas priekšlikumu saskaņā ar EK līguma 250. panta 2. punktu
COM(2005) 83		9.3.2005.	Komisijas paziņojums Eiropas Parlamentam atbilstīgi EK līguma 251. panta 2. punkta otrajai daļai par Padomes kopējo nostāju par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvai par datorizētiem izgudrojumu patentspēju
COM(2005) 96		15.3.2005.	Komisijas atzinums atbilstīgi EK līguma 251. panta 2. punkta trešās daļas c) punktam par Eiropas Parlamenta grozījumiem Padomes kopējā nostājā attiecībā uz priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva par negodīgu "uzņēmējdarbība – atērētājs" komercpraksi iekšējā tirgū, ar ko groza Padomes Direktīvu 84/450/EEK, Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvas 97/7/EK, 98/27/EK UN 2002/65/ek un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 2006/2004 ("negodīgas komercprakses Direktīva") ar ko groza Komisijas priekšlikumu atbilstīgi EK līguma 250. panta 2. punktam
COM(2004) 815		14.12.2004.	Komisijas paziņojums Eiropas Parlamentam atbilstīgi EK dibināšanas līguma 251. panta 2. punkta otrajai daļai par Padomes kopējo nostāju attiecībā uz Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas pieņemšanu par minimālajiem nosacījumiem, lai īstenotu Direktīvu 2002/15/EK un Padomes Regulas (EEK) Nr. 3820/85 un 3821/85 par sociālās jomas tiesību aktiem attiecībā uz autotransportu

Šie teksti ir pieejami EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex/lex/>

Komisijas lēmums, ar kuru paziņo, ka Čehijas, atbilstīgi Pievienošanās akta IV pielikuma 3. punktā paredzētajai pārejas posma procedūrai paziņotie pasākumi nav piemērojami pēc pievienošanās.

(2005/C 86/04)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

Lēmuma pieņemšanas diena: 3. februāris 2004

Dalībvalsts: Čehijas Republika

Atbalsta Nr.: CZ 55/03

Nosaukums: *Moravia Banka, a.s.*

Mērķis: Atbalsts banku nozarei

Papildu informācija: Komisijas lēmums, ar ko paziņo, ka pasākums par labu *Moravia Banka, a.s.*, kuru Čehijas Republika izziņoja atbilstīgi pagaidu mehānismam saskaņā ar Pievienošanās akta IV pielikuma 3. nodaļu, nav piemērojams pēc pievienošanās.

Lēmuma autentiskais teksts(-i), no kura izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams šādā tīmekļa vietnē:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

II

(Sagatavošanas dokumenti)

KOMISIJA

Komisijas pieņemtie likumdošanas priekšlikumi.

(2005/C 86/05)

Dokuments	Daļa	Datums	Nosaukums
COM(2004) 393		28.5.2004.	Grozīts priekšlikums Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai par ostas drošības paaugstināšanu
COM(2004) 747		28.10.2004.	Grozīts priekšlikums Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai par dalībvalstu normatīvo un administratīvo aktu saskaņošanu attiecībā uz patēriņa kredītu, atceļot Direktīvu 87/102/EK un grozot Direktīvu 93/13/EK (iesniegusi Komisija saskaņā ar EK līguma 250. panta 2. punktu)

Šie teksti ir pieejami EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex/lex/>
